

LEUCHTTURM

Bedienungsanleitung

Operating instructions

Mode d'emploi

Manual de Instrucciones

Istruzioni per l'uso

Gebruiksaanwijzing

Betjeningsvejledning

Bruksanvisning

Käyttöohjeet

Kullanım talimatı



Hartig & Helling GmbH & Co. KG
Hafenstraße 280
45356 Essen, Germany
Telefon 0201/32066-0
Telefax 0201/3206655
<http://www.hartig-helling.de>

28HH0903

LT 100

D
GB
F
E
I
NL
DK
S
FIN
T

LT 100 ist ein besonders dekoratives Lichteffektgerät.

Das Gerät besteht aus dem Leuchtturm mit Leuchtmittel und einem TÜV/GS-geprüften Netzteil.

Inbetriebnahme

1. Stellen Sie LT 100 auf eine ebene Fläche.
2. Verbinden Sie das Netzteil mit der Netzbuchse des Leuchtturms.
3. Verbinden Sie das Netzteil mit dem Stromnetz (220-240 V AC/50 Hz).
4. Schalten Sie den Leuchtturm mit dem Schalter neben der Netzbuchse ein.

Lampenwechsel

1. Vor dem Lampenwechsel trennen Sie grundsätzlich das Netzteil vom Netz und lassen Sie die Lampe einige Minuten abkühlen.
2. Ziehen Sie anschließend vorsichtig die Gehäusekuppel nach oben ab, so dass das Leuchtmittel frei zugänglich ist.
3. Drehen Sie nun die Lampe vorsichtig gegen den Uhrzeigersinn aus der Lampenfassung und entnehmen Sie sie aus der Fassung.
4. Tauschen Sie die Lampe (im Fachhandel erhältlich) nur gegen eine Lampe gleichen Typs aus (12V/10W/E14). Achten Sie beim Einsetzen einer neuen Lampe darauf, sie nicht mit bloßen Fingern zu berühren. Benutzen Sie zum Einsetzen der Lampe ein weiches Tuch, das Sie um die Lampe legen.
5. Der Zusammenbau erfolgt in umgekehrter Reihenfolge.

Sicherheitshinweise

- Vor Inbetriebnahme Bedienungsanleitung lesen!
- Versuchen Sie niemals, das Gerät zu öffnen.
- Reparaturen nur von qualifiziertem Fachpersonal durchführen lassen!

- Vermeiden Sie eine starke Beanspruchung des Gerätes.
- Setzen Sie das Gerät keinen hohen Temperaturen, starken Vibrationen oder hoher Feuchtigkeit aus.
- Trennen Sie den Leuchtturm grundsätzlich vor jedem Lampenwechsel vom Netz.
- Vermeiden Sie einen Lampenwechsel, wenn Ihr LT 100 schon einige Stunden im Betrieb war. Lassen Sie das Gerät zunächst abkühlen.
- Achten Sie darauf, dass keine Flüssigkeiten in das Gehäuseinnere dringen (Stromschlaggefahr!).
- LT 100 ist nur für den Einsatz innerhalb geschlossener Räume geeignet.
- Achten Sie auf eine ausreichende Belüftung des Gerätes. Decken Sie es während des Betriebes niemals ab.
- Nicht in Reichweite von Kindern oder Tieren aufstellen.
- Sollte die Lampe nicht leuchten, prüfen Sie bitte zunächst den festen Sitz der Lampe bzw. wechseln Sie eine defekte Lampe aus. Sollte die Störung damit nicht behoben sein, wenden Sie sich bitte an Ihren Händler.

Leisten Sie einen Beitrag zum Umweltschutz!

Wenn LT 100 eines Tages ausgedient hat, sollten Sie das Gerät nicht einfach in den Hausmüll werfen. Sicher gibt es in Ihrer Gemeinde einen Wertstoff- oder Recyclinghof. Diese sorgen für eine umweltfreundliche Entsorgung Ihres Altgerätes.

Pflege und Gewährleistung

Trennen Sie das Gerät vor dem Reinigen gegebenenfalls von anderen Komponenten und verwenden Sie bitte keine aggressiven Reiniger.

Das Gerät wurde einer sorgfältigen Endkontrolle unterzogen. Sollten Sie trotzdem Grund zu einer Beanstandung haben, senden Sie uns das Gerät mit der Kaufquittung ein. Wir bieten eine Gewährleistung von 2 Jahren ab Kaufdatum.

Für Schäden, die durch falsche Handhabung, unsachgemäße Nutzung oder Verschleiß verursacht wurden, übernehmen wir keine Haftung.

Technische Änderungen sind vorbehalten.

Keine Garantie auf Leuchtmittel.

Technische Daten

Netzteil:

220-240 V AC/50 Hz, 20 W primär;
12 V AC 1000 mA, 12 VA sekundär

Leuchtmittel:

Glühlampe 12 V, max. 10 W, E 14

Höhe:

31 cm

Bitte nur Lampen 12 V/10 W verwenden!
Verwenden Sie keine Lampen mit höherer Leistung. Brandgefahr!

Aktuelle Produktinformationen finden Sie auf unserer Internet-Seite <http://www.hartig-helling.de>. ■

LT 100 is a very decorativ Light effect device.

The device consists of the lighthouse with lamp and a TÜV/GS checked power supply unit.

Start-up

1. Put the LT100 on a flat surface.
2. Link the power adapter to the connection socket of the lighthouse.
3. Link the power supply unit to the mains (220-240 V AC/50 Hz).
4. Switch on the lighthouse with the switch beside the socket.

Lamp replacement

1. Before the lamp replacement you have to separate the power adapter from the net and let the lamp cool down a few minutes.
2. Afterwards take off carefully the case dome upward, so that the lamp is freely accessible.
3. Now you carefully turn the lamp anti-clockwise and take it out of the socket.
4. You have only to exchange the lamp with a lamp of the same type (12 V/10 W/E 14). Use a cloth and make sure not to touch the lamp with the fingers.
5. The composition follows in reverse order.

Safety Notes

- Please read the operating manual prior to start-up!
- Never try to open the appliance.
- Have repairs carried out by qualified specialists only!
- Prevent the appliance from excessive loads.
- Do not expose the appliance to high temperatures, excessive vibration or moisture.
- Prior to replacing a lamp disconnect the lighthouse from the mains.

- Let the appliance cool down prior to replacing a lamp if it has been in work for a few hours.
- Make sure that no liquids penetrate into the housing (Current blow danger!).
- LT100 is only fit for the use indoors.
- Care for a sufficient airing of the device.
- Never cover it when in use.
- Not to set up within reach of children or animals.
- If the lamp doesn't work check the correct sit or replace the defective lamp. If the fault is not cleaned then please contact your dealer.

Help protect the environment!

When the LT 100 one day comes to the end of its useful life, you should not simply throw it into the garbage can. There is certainly a facility in your area for disposing of such equipment. This will ensure an environmentally friendly disposal.

Care and warranty

Separate the device from other components prior to cleaning, if necessary, do not use aggressive cleansing agents.

The device has been subjected to a careful final inspection. In case of complaints, however, please return the device together with the receipt. We grant a guarantee period of 2 years from the date of purchase.

No claims will be accepted for damage due to wrong handling, improper use or wear.

We reserve the right for technical modifications.

Bulbs are not covered by this warranty.

Technical specifications

Power supply unit:

220-240 V AC/50 Hz, 20 W primary;
12 V AC 1000 mA, 12 VA secondary

Lamp:

incandescent lamp 12 V,
max. 10 W, E 14

Height:

31 cm

Do not use a lamp with a capacity that is higher than 12 Volt/10 Watt. Danger of fire!

For current product information please refer to our Internet Site <http://www.hartig-helling.de>. ■

Le LT 100 est un tour lumineuse particulièrement décoratif. L'appareil se compose d'un boîtier tour lumineuse avec un luminaire et d'un bloc de raccordement au réseau testé TÜV/GS.

Mise en service

1. Mettre LT 100 sur une surface plane.
2. Brancher le bloc de raccordement à la douille de réseau de la tour lumineuse.
3. Brancher le bloc de raccordement au réseau électrique (220-240 V c.a./50 Hz).
4. Allumer la tour lumineuse avec l'interrupteur situé à côté de la douille.

Remplacement de lampe

1. Avant de remplacer une lampe, débrancher impérativement le bloc de raccordement du réseau et laisser refroidir la lampe quelques minutes.
2. Ensuite, tirer précautionneusement la coupelle du boîtier vers le haut afin que le luminaire soit librement accessible.
3. Tourner précautionneusement la lampe dans le culot dans le sens inverse des aiguilles d'une montre puis la retirer.
4. Ne remplacer la lampe (en vente dans les magasins spécialisés) que par une lampe du même type (12V/10W/E14). S'assurer lors de la mise en place d'une nouvelle lampe de ne pas la toucher à main nue. Utiliser pour cela un chiffon doux enveloppant la lampe.
5. Le montage s'effectue dans la chronologie inverse.

Instructions de sécurité

- Avant de prendre l'appareil en service, lire les instructions de service !
- Ne jamais essayer d'ouvrir l'appareil.
- Les travaux de réparation ne doivent être effectués que par du personnel de service qualifié !
- Eviter toute surcharge exagérée de l'appareil qui pourrait provoquer une fatigue prématurée.
- Ne pas exposer l'appareil à de températures élevées ainsi qu'à des vibrations fortes et d'humidité hors du normal.
- Débrancher impérativement la tour lumineuse du réseau lors du remplacement d'une lampe.
- Eviter de remplacer une lampe si le LT100 est éteint depuis moins d'une heure. Laisser tout d'abord refroidir l'appareil.
- S'assurer qu'aucun liquide ne s'infiltre à l'intérieur du boîtier (risque de décharge électrique).
- N'utiliser le LT100 que dans un lieu fermé.
- S'assurer que l'appareil est suffisamment aéré. Ne jamais le couvrir pendant l'utilisation.
- Ne pas laisser à portée des enfants ou des animaux.
- Si une lampe ne s'allume pas, vérifier tout d'abord le bon logement de la lampe ou, éventuellement la remplacer si elle est défectueuse. Si la panne ne peut s'éliminer ainsi, s'adresser à son vendeur.

Protégeons notre environnement!

Au terme de l'utilisation, l'appareil LT 100 ne doit pas être rejeté avec les ordures ménagères. Vous trouverez très certainement dans votre commune un service de collecte des matériaux ou de recyclage qui se chargera du rejet des déchets en respectant les contraintes environnementales.

Entretien et garantie

Avant le nettoyage, coupez si nécessaire l'appareil d'autres composants et n'utilisez pas de produits de nettoyage agressifs.

L'appareil a été soumis à un contrôle final minutieux. Si vous deviez toutefois avoir une réclamation, envoyez-nous les appareils avec le bon d'achat. Nous proposons une garantie de 2 ans à compter de la date d'achat.

Nous ne nous portons pas garants pour les dommages occasionnés par une manipulation incorrecte, une utilisation non conforme ou l'usure.

Sous toutes réserves de modifications techniques.

Les ampoules ne sont pas couvertes par cette garantie.

Spécifications techniques

Bloc de raccordement :
220-240 V ca/50 Hz, 20 W primaire ;
12 V c.a. 1000 mA, 12 VA secondaire

Luminaire :
lampe incandescente 12V, max. 10W, E14

Hauteur :
31 cm

Ne pas utiliser de lampe d'une puissance supérieure à 12V/10W. Risque d'incendie !

Notre site Internet <http://www.hartig-helling.de>
vous informe sur les produits actuels. ■

LT 100 es un aparato de iluminación especialmente decorativo. El aparato está constituido de un faro con elemento de iluminación y una fuente de alimentación con verificación TÜV/GS.

Puesta en servicio

1. Coloque la LT100 sobre una superficie nivelada.
2. Conecte la fuente de alimentación con la hembrilla de red del faro.
3. Conecte la fuente de alimentación con la red de corriente (220-240 V CA/50 Hz).
4. Conecte el faro con el interruptor junto a la hembrilla de red.

Reemplazo de la lámpara

1. Antes de reemplazar la lámpara desconecte fundamentalmente la fuente de alimentación de la red y deje enfriar la lámpara algunos minutos.
2. A continuación tire cuidadosamente de la cúpula de la carcasa hacia arriba, de manera de tener libre acceso al elemento de iluminación.
3. Gire ahora cuidadosamente la lámpara fuera del portalámparas en sentido contrario al de las agujas del reloj y extraígalas de su alojamiento.
4. Sustituya la lámpara (adquirible en su comercio especializado) sólo por una lámpara del mismo tipo (12 V/10 W/E 14). Observe al colocar la lámpara nueva, no tocarla con los dedos desnudos. Para colocar la lámpara utilice un paño suave, que se coloca alrededor de la lámpara.
5. El ensamble se realiza en el orden inverso.

Indicaciones de seguridad

- Antes de la puesta en servicio leer las instrucciones de manejo.
- No intente jamás abrir el aparato.
- Encargar reparaciones únicamente a personal profesional calificado.
- Evite sobrecargar el aparato.
- No exponga el aparato a altas temperaturas, intensas vibraciones o humedad elevada.
- Antes de cada reemplazo de lámpara desconecte el faro de la red.
- Evite un reemplazo de la lámpara, cuando su LT 100 ya haya estado algunas horas en servicio. Deje primero enfriar el aparato.
- Observe, que no penetre ningún líquido en el interior de la carcasa (¡Peligro de descarga eléctrica!)
- LT 100 sólo es apropiada para la utilización en ambientes cerrados.
- Observe una ventilación suficiente del aparato. Jamás tape el aparato cuando se encuentre en servicio.
- No instalar al alcance de niños y animales.
- En caso de que la lámpara no encienda, verifique primero el firme asiento de la lámpara o bien sustituya una lámpara defectuosa. En caso de que aún así no se haya solucionado la avería, diríjase a su revendedor.

¡Contribuya a la protección del medio ambiente!

Cuando el LT 100 algún día haya agotado su vida útil, no lo debería arrojar simplemente a la basura. Seguramente en su comunidad existe un lugar especializado para aprovechamiento y reciclado. Ellos cuidarán de un desguace respetuoso con el medio ambiente de su viejo aparato.

Cuidados y garantía

Antes de proceder a la limpieza desconecte el aparato de otros eventuales componentes y no utilice productos de limpieza agresivos.

Este aparato ha sido sometido a una minuciosa inspección final. Si a pesar de ello tuviera un motivo de reclamación, envíenos el aparato acompañado del justificante de compra. Ofrecemos una garantía de 2 años a partir de la fecha de compra.

Nuestra garantía no cubre los daños causados por un manejo incorrecto, una utilización inapropiada o por el desgaste natural de los componentes.

Nos reservamos el derecho de introducir modificaciones técnicas.

Las lamparitas no están cubiertas por la garantía.

Datos técnicos

Fuente de alimentación:
220-240 V CA/50 Hz, 20 W primario;
12 V CA 1000 mA, 12 VA secundario

Elemento de iluminación:
Bombilla 12 V, máx. 10 W, E 14

Altura:
31 cm

No utilice ninguna lámpara con potencia mayor a 12 V, 10 Watt. ¡Peligro de incendio!

*Vea las informaciones más actuales sobre nuestros productos en nuestro sitio web
<http://www.hartig-helling.de>. ■*

LT 100 è un apparecchio particolarmente decorativo per la cambiare la lampadina. L'apparecchio si compone di una cassa faro con lampada e alimentatore omologato TÜV/GS.

Messa in funzione

1. Posizionare l'apparecchio LT 100 su una superficie piana.
2. Collegare l'alimentatore alla boccola di allacciamento elettrico del faro.
3. Collegare l'alimentatore alla rete di alimentazione elettrica (220-240 V c.a./50Hz).
4. Accendere il faro azionando l'interruttore situato accanto alla boccola di allacciamento elettrico.

Ricambio della lampadina

1. Prima di procedere al ricambio della lampadina, si deve sempre staccare l'alimentatore dalla rete di alimentazione elettrica e si deve lasciar raffreddare la lampadina per alcuni minuti.
2. Estrarre quindi con cautela il coperchio a cupola della cassa verso l'alto in modo che si possa accedere alla lampadina.
3. Svitare poi cautamente la lampadina, in senso antiorario, ed estrarla dal portalampada.
4. Sostituire la lampadina (in vendita in negozi specializzati) soltanto con una lampadina dello stesso tipo (12 V/10 W/E 14). Nel montare la nuova lampadina, evitare di toccarla direttamente con le dita. Servirsi a tale scopo di un panno soffice con cui avvolgere la lampadina.
5. Per il montaggio si deve procedere in ordine inverso.

Avvertenze per la sicurezza

- Prima della messa in funzione leggere le istruzioni per l'uso!
- Non tentare mai di aprire l'apparecchio.
- Fare eseguire le riparazioni esclusivamente da personale tecnico qualificato!
- Evitare forti sollecitazioni dell'apparecchio.
- Non esporre l'apparecchio a temperature elevate, forti vibrazioni o umidità elevata.
- Prima di cambiare la lampadina, il faro va sempre staccato dalla presa di alimentazione elettrica.
- Evitare un ricambio della lampadina nel caso che l'apparecchio LT 100 sia già stato in funzione per alcune ore. Attendere che l'apparecchio si sia raffreddato.
- Assicurarsi che non penetri alcun liquido all'interno della cassa (pericolo di scossa elettrica).
- L'apparecchio LT 100 è adatto soltanto all'utilizzo in locali interni.
- Assicurarsi che la cassa sia aerata in misura sufficiente. Non la si deve mai coprire durante il funzionamento.
- Tenere lontano dalla portata di bambini ed animali.
- Nel caso che la lampadina non si illumini, verificare se la lampadina è alloggiata stabilmente oppure, se è il caso, sostituire la lampadina difettosa. Se ciò nonostante il guasto persiste, rivolgersi al proprio rivenditore.

Contribuite alla tutela dell'ambiente!

Quando un giorno LT 100 verrà messo fuori esercizio, non dovete gettare l'apparecchio semplicemente nei rifiuti domestici.

Sicuramente nel vostro comune vi è un punto di raccolta dei materiali riutilizzabili o di riciclaggio. Questi provvedono ad uno smaltimento ecologico del vostro apparecchio vecchio.

Manutenzione e garanzia

Prima di procedere alla pulizia dell'apparecchio lo si deve eventualmente scollegare dagli altri componenti e non si deve fare uso di detersivi corrosivi.

L'apparecchio è stato sottoposto ad un accurato controllo finale. Se ciononostante avete motivi di reclamo, spediteci l'apparecchio unitamente alla ricevuta d'acquisto. La nostra azienda offre una garanzia di 2 anni a partire dalla data di acquisto.

Si declina ogni responsabilità per danni dovuti a manipolazione errata, uso inappropriato o usura.

Con riserva di modifiche tecniche.

Non concediamo alcuna garanzia sui mezzi illuminanti.

Dati tecnici

Alimentatore :
220-240 V c.a./50 Hz, 20 W primari ;
12 V c.a. 1000 mA, 12 VA secondari

Lampada :
lampadina a incandescenza 12 V, max. 10 W,
E 14.

Altezza :
31 cm

Non utilizzare lampadine di potenza superiore a 12 volt/10 watt. Pericolo di incendio !

Per informazioni aggiornate sui nostri prodotti consultate il nostro sito Internet : <http://www.hartig-helling.de>. ■

LT 100 is een bijzonder decoratief lichteffectapparaat.

Het apparaat bestaat uit een lichttoren met lamp en een TÜV/GS-gekeurde voedingseenheid.

Ingebruikneming

1. Plaatst U de LT 100 op een effen vlak.
2. Verbindt U het netdeel met de netbus van de lichttoren.
3. Verbindt U het voedingseenheid met het stroomnet (220-240 V AC/50 Hz).
4. Schakelt U de lichttoren met de schakelaar naast de netbus in.

Lampwisseling

1. Voor de lampwisseling scheidt U principieel de voedingseenheid van het net en laat U de lamp enige minuten afkoelen.
2. Trekt U aansluitend voorzichtig de ommantelingskoepel naar boven af, zodat de lamp vrij bereikbaar is.
3. Draait U nu de lamp voorzichtig tegen de richting van de wijzers van de klok uit de lamphouder en neemt u deze uit de fitting.
4. Vervangt U nu de lamp (in de vakhandel verkrijgbaar) slechts tegen een lamp van hetzelfde type (12 V/10 W/E 14). Let U bij het inzetten van een nieuwe lamp erop, deze niet met de blote handen te beroeren. Gebruikt U voor het inzetten van de lamp een zacht doek, dat U om de lamp legt.
5. De samenbouw gebeurt in een omgekeerde volgorde.

Veiligheidsaanwijzingen

- Voor de ingebruikneming de gebruiksaanwijzing lezen!
- Verzoekt U nooit het apparaat te openen.
- Reparaties slechts door gekwalificeerd geschoold personeel laten uitvoeren!

- Vermijdt U een sterke belasting van het apparaat
- Stelt U het apparaat aan geen hoge temperaturen, sterke vibraties of hoge vochtigheid bloot.
- Scheidt U de lichttoren principieel voor iedere lampwisseling van het net.
- Vermijdt U een lampwisseling, wanneer Uw LT 100 reeds enige uren in bedrijf was. Laat U het apparaat allereerst afkoelen.
- Let U erop, dat geen vloeistoffen in het binnenste van de ommanteling dringen (gevaar van elektrische schokken).
- LT 100 is slechts voor een gebruik in gesloten ruimtes geschikt.
- Let U op een toereikende ventilatie van het apparaat. Dekt U het gedurende het gebruik nooit af.
- Niet in het bereik van kinderen of dieren plaatsen.
- Zou een lamp eens niet schijnen, controleert U alstublieft vooreerst de vaste zit van de gloeilamp resp. wisselt U de defecte lamp uit. Zou de storing daarmee niet verholpen zijn, wendt U zich alstublieft aan Uw handelaar.

Levert U een bijdrage voor de milieubescherming!

Wanneer LT 100 op een zekere dag heeft uitgediend, mag U het apparaat niet eenvoudig in het huisvuil werpen. Zeker is er in Uw gemeente een waardestof- of recyclingplaats. Deze zorgen voor een milieuvriendelijke verwijdering van Uw oud apparaat.

Onderhoud en garantie

Scheidt U het apparaat voor het reinigen eventueel van andere componenten en gebruikt U alstublieft geen agressieve reinigingsmiddelen.

Het apparaat werd aan een zorgvuldige eindcontrole onderworpen. Zou U desondanks een reden voor een reclamatie hebben, stuurt U ons het apparaat met de koopkwitantie op. Wij bieden een garantie van 2 jaren vanaf koopdatum.

Voor schade, die door een verkeerde hantering, ondeskundig gebruik of slijtage wordt veroorzaakt, zijn wij niet aansprakelijk.

Technische veranderingen zijn voorbehouden.

Geen garantie op lampen.

Technische gegevens

Voedingseenheid:
220-240 V AC/50 Hz, 20 W primair;
12 V AC 1000 mA, 12 VA secundair

Lamp:
Gloeilamp 12 V, max. 10 W, E 14

Hoogte:
31 cm

Gebruikt U geen lamp met een hoger vermogen dan 12 Volt, 10 Watt. Brandgevaar!

Actuele produktinformaties vindt U op onze internet-pagina <http://www.hartig-helling.de>. ■

LT 100 er et særligt dekorativt apparat til lyseffekter. Apparatet består af lystårn samt belysningsmiddel og en TÜV/GS-prøvet netdel.

Idriftsætning

1. Stil LT100 på en jævn overflade.
2. Forbind netdelen med netbøsningen til lystårnet.
3. Tilslut netdelen til strømforsyningen (220-240 V AC/50 Hz).
4. Tænd for lystårnet med afbryderen ved siden af netbøsningen.

Lampeskift

1. Før der foretages et lampeskift, skal netdelen principielt adskilles fra forsyningsnettet og lampen skal afkøle i nogle minutter.
2. Herefter trækkes kuplen på kabinettet forsigtigt af og og løftes opad, således at belysningsmidlet er frit tilgængeligt.
3. Skru nu lampen forsigtigt ud af lampefatningen mod uret og tag den ud af fatningen.
4. Udskift lampen (fås i specialhandelen) kun med en lampe af samme type (12 V/10 W/E14). Ved isætning af en ny lampe skal man være opmærksom på ikke at berøre den med ubeskyttede fingre. Til isætning af lampen skal der bruges en blød klud, som lægges rundt om lampen.
5. Samling sker i omvendt rækkefølge.

Sikkerhedshenvisninger

- Læs bruksanvisningen innan idrifttagandet.
- Försök aldrig att öppna apparaten.
- Reparationer får enbart genomföras av kvalificerad personal.
- Undvik hård belastning av apparaten.
- Utsätt inte apparaten för höga temperaturer, starka vibrationer eller hög fuktighet.

- Vær opmærksom på, at væsker ikke trænger
- Adskil lystårnet principielt fra forsyningsnettet, før der foretages et lampeskift.
- Undgå lampeskift, efter at Deres LT 100 har været i drift i nogle timer. Lad apparatet først afkøle.
- Vær opmærksom på, at væsker ikke trænger ind i kabinettets indre (risiko for elektriske stød!).
- LT 100 er kun egnet til anvendelse i lukkede lokaler.
- Vær opmærksom på, at apparatet ventileres tilstrækkeligt. Det må aldrig tildækkes under drift.
- Må ikke opstilles inden for børns eller dyrs rækkevidde.
- Hvis lampen ikke begynder at lyse, skal det først kontrolleres, at lampen sidder fast hhv. en defekt lampe skal udskiftes. Hvis fejlen alligevel ikke kan fjernes, bedes De venligst henvende Dem til Deres forhandler.

De kan yde et bidrag til miljøbeskyttelse!

Brugte LT100'er må ikke smides i affaldsposen, men skal afleveres på en kommunal miljøstation, som så sørger for miljøvenlig affaldsdeponering.

Pleje og garanti

Skil apparatet fra de øvrige komponenter før rengøring og undlad at benytte aggressive rengøringsmidler.

Apparatet er blevet undersøgt grundigt på fabrikken. Hvis det alligevel skulle give anledning til reklamationer, bedes De sende det til os inkl. købskvitteringen. Fra købsdatoen gælder en 2-årig garanti.

Vi hæfter ikke for skader, der måtte være opstået som følge af forkert håndtering, usagkyndig anvendelse eller slitage.

Vi forbeholder os ret til tekniske ændringer.

Ingen garanti på lysmedier.

Tekniske data

Netdel:
220-240 VAC/50Hz, 20 W primær;
12 V AC, 1000 mA, 12 VA sekundær

belysningsmiddel:
Glødelampe 12 V, maks. 10 W, E14

Højde:
31 cm

Anvend ingen lampe med en højere effekt end 12 volt/10 watt. Brandfare!

Aktuelle produktinformationer findes på vores internetside: <http://www.hartig-helling.de>. ■

LT 100 är en speciellt dekorativ ljuseffektapparat. Apparaten består av en fyr med glödlampa och en nätbelad provad av TÜV/GS.

Idrifttagning

1. Ställ LT 100 på en jämn yta.
2. Anslut nätdelen till fyrens nätdosa.
3. Anslut nätdelen till elnätet (220-240 V AC/50 Hz).
4. Starta fyren med strömbrytaren bredvid nätdosan.

Lampbyte

1. Innan byte av lampa skall nätdelen skiljas från elnätet. Låt sedan lampan svalna några minuter.
2. Drag sedan försiktigt av apparatkupolen uppåt, så att lampan blir fritt åtkomlig.
3. Vrid nu lampan försiktigt moturs ur fattningen och tag ut den ur fattningen.
4. Byt ut lampan mot en ny lampa av samma typ (finns i fackhandeln) (12 V/10 W/E14). Var vid insättningen av en ny lampa noga med att inte beröra denna med fingrarna. Använd vid insättningen en mjuk duk, som du lägger runt lampan.
5. Montera samman i omvänd ordningsföljd.

Säkerhetsanvisningar

- Läs bruksanvisningen innan idrifttagandet.
- Försök aldrig att öppna apparaten.
- Reparationer får enbart genomföras av kvalificerad personal.
- Undvik hård belastning av apparaten.
- Utsätt inte apparaten för höga temperaturer, starka vibrationer eller hög fuktighet.
- Innan lampan byts skall fyren skiljas från elnätet.

- Undvik att byta lampa när din LT 100 varit i drift några timmar. Låt apparaten svalna först.
- Se till att inga främmande vätskor tränger in i apparatens inre (risk för elektriska stötar).
- LT 100 får bara användas inomhus.
- Se till att apparaten är tillräckligt ventilerad. Täck aldrig över apparaten under drift.
- Placeras utom räckhåll för barn eller djur.
- Om lampan inte lyser, kontrollerar du till att börja med att den sitter fast eller byter ut lampan om den är defekt. Om problemet därmed inte är löst vänder du dig till din återförsäljare.

Var miljövänlig!

När LT 100 inte längre kan användas skall du inte föra det till hushållsavfallet. Säkerligen finns det en återvinningsstation i din kommun som tar hand om en miljövänlig avfallshantering av apparaten.

Skötsel och garanti

Före rengöringen måste du vid behov ta bort andra komponenter. Använd inga aggressiva rengöringsmedel.

Apparaten har genomgått en noggrann slutkontroll. Skulle du ändå inte vara nöjd med kvaliteten returnera då apparaten tillsammans med köpekvitto till oss. Vi ger 2 år garanti från och med inköpstillfälle.

Skador som uppkommit på grund av felaktigt handhavande, osakkunnig användning eller slitage täcks inte av garantin.

Med reservation för tekniska ändringar.

Ingen garanti på lampor.

Tekniska data

Nätspel:
220-240 VAC/50 Hz, 20 W primär;
12 VAC 1000 mA, 12 VA sekundär

Glödlampa:
Glödlampa 12 V, max. 10 W, E14

Höjd:
31 cm

Använd ingen glödlampa med högre effekt än 12 Volt, 10 Watt. Brandfara!

Aktuell produktinformation hittar du på vår Internetsida: <http://www.hartig-helling.de>. ■

LT 100 on erittäin koristellinen valotehostelaite. Laite koostuu majakasta lamppuineen ja TÜV/GS-hyväksytystä verkkokolaitteesta.

Käyttöönotto

1. Aseta LT 100 tasaiselle pohjalle.
2. Liitä verkkolaite ja majakka.
3. Kytke virta (220-240 VAC/50 Hz).
4. Kytke majakkaan virta verkkopistokkeen vieressä olevasta katkaisijasta.

Lamppujen vaihto

1. Kytke laitteesta virta päältä pois, ennen kuin vaihdat siihen lamppuja ja anna laitteen jäähtyä ensin muutaman minuutin ajan.
2. Poista sen jälkeen varovaisesti kupu niin, että pääset helposti irrottamaan lampun.
3. Kierrä lampun nyt varovaisesti vastapäivään ja irrota se lampunkiiinnikkeestä.
4. Vaihda lamppu (saatavana myyjältäsi) vain samantyyppiseen lamppuun (12 V/10 W/E 14). Älä koske paljain käsin lamppuun sitä vaihdettaessa. Käytä lampun vaihdossa jotain pehmeää liinaa, jonka kierrät lampun ympärille.
5. Yhteen kokoaminen tapahtuu päinvastaisessa järjestyksessä.

Turvallisuusviitteet

- Lue käyttöohje ennen käyttöönottoa!
- Älä koskaan yritä avata laitetta.
- Korjaukset saa suorittaa vain siihen pätevyyden omaava ammattimies.!
- Älä ylikuormita laitetta liiallisella käytöllä.
- Älä aseta laitetta liian kuumaan, voimakkaasti tärisyvään tai kosteaan paikkaan.
- Kytke majakasta virta pois, kun vaihdat siihen lampun.

- Älä vaihda lamppuja, kun LT 100 on ollut toiminnassa jo muutaman tunnin. Anna laitteen ensin jäähtyä.
- Varo, ettei laitteen sisään pääse mitään nesteitä (Sähköiskuvaara!).
- LT 100 on sopiva vain sisäkäyttöön.
- Pidä huoli laitteen riittävästä tuuletuksesta. Älä koskaan peitä laitetta millään sen ollessa käytössä.
- Älä pidä laitetta lasten tai eläinten ulottuvilla.
- Jos lamppu ei pala, tarkista ensin, että lamppu on oikein paikoillaan, vaihda viallinen lamppu. Jos häiriö ei poistu, ota silloin yhteys myyjäsi.

Tee jotain ympäristösi suojaksi!

Kun LT 100 on kulunut, niin älä heitä sitä yksinkertaisesti talousjätteisiin. Paikkakunnallasi on varmaankin kierrätys- tai keruupiste. Se hoitaa vanhan laitteesi jätehuollon ympäristöystävällisesti.

Hoito ja takuu

Erota laite ennen puhdistusta kaikista komponenteista äläkä käytä mitään hankaavia puhdistusaineita.

Laitteeseen on suoritettu tarkka lopputarkastus. Jos Sinulla kuitenkin on aihetta valitukseen, niin lähetä laite takaisin. Älä unohda ostokuittia. Annamme laitteelle 2 vuoden takuun ostopäivästä lähtien.

Emme vastaa vahingoista, jotka aiheutuvat määräystenvastaisesta käsittelystä, asiaankuulumattomasta käytöstä tai kulumisesta.

Pidätämme oikeudet teknisiin muutoksiin.

Ei takuuta lamppuihin.

Tekniset tiedot

Verkkolaite:
220-240 V AC/50 Hz, 20 W primääri;
12 V AC, 1000 mA, 12 VA sekundääri

Lamput:
Lamppu 12 V, maks. 10 W, E14

Korkeus:
31 cm

**Älä käytä voimakkaampia lamppuja kuin
12 voltia/10 wattia Palovaara!**

*Ajankohtainen tuoteselitys kotisivullamme:
<http://www.hartig-helling.de>. ■*

LT 100, özellikle dekoratif bir ışık efekt cihazıdır. Cihaz aydınlatma malzemesine sahip bir ışık kulesinden ve TÜV/GS onaylı bir elektrik adaptöründen oluşur.

Çalıştırma

1. LT100 cihazını düz bir yüzeye yerleştiriniz.
2. Elektrik adaptörünü ışık kulesinin elektrik giriş yuvasına takınız.
3. Elektrik adaptörünü akım şebekesine takınız (220-240 V AC/50 Hz).
4. Işık kulesini, elektrik giriş yuvasının yanındaki şalterden çalıştırınız.

Lambayı değiştirmek

1. Lambayı değiştirmeden önce cihazın elektrik bağlantısını kesiniz ve birkaç dakika lambanın soğumasını bekleyiniz.
2. Ardından aydınlatma malzemesine erişimi sağlamak için kapağın kavramasını dikkatlice yukarı doğru çekerek çıkarınız.
3. Lambayı saat yönün tersine doğru çevirerek lamba yuvasından çıkarınız.
4. Lambayı (yetkili satıcılardan temin edilir) yalnızca aynı tip lamba ile değiştiriniz (12 V/10 W/E 14). Yeni lambayı takarken lambayı çıplak parmaklarla dokunmamaya dikkat ediniz. Lambayı takarken lambaya saracağınız yumuşak bir bez kullanınız.
5. Birleştirme işlemi, sökme işlemi sıralamasının tersi uygulanarak gerçekleştirilir.

Güvenlik uyarıları

- Cihazı çalıştırmadan önce kullanım talimatını okuyunuz!
- Cihazı açmayı kesinlikle denemeyiniz.
- Tamir işlerinin yalnızca kalifiye uzman personel tarafından yapılması sağlanmalıdır!
- Cihazın aşırı zorlanmasını önleyiniz.

- Cihazı yüksek sıcaklıkların, kuvvetli titreşimlerin ve yüksek nemin bulunduğu yerlere koymayınız.
- Her lamba değişiminden önce ışık kulesinin elektrik bağlantısını daima kesiniz.
- LT 100 cihazınızı birkaç saat çalıştırdıktan sonra lamba değişiminden kaçınınız. Öncelikle cihazın soğumasını bekleyiniz.
- Kapağın iç kısımlarına sıvının girmemesine dikkat ediniz (elektrik çarpma tehlikesi!).
- LT 100, sadece kapalı alanlardaki kullanım için uygundur.
- Cihazın yeterli derecede havalandırılmasını sağlayınız. Cihaz çalışırken üzerine kesinlikle bir şey örtmeyiniz.
- Cihazı, çocukların veya hayvanların ulaşabilecekleri yerlere koymayınız.
- Lamba yanmadığı takdirde öncelikle lütfen lambanın yuvada sağlam oturup oturmadığını kontrol ediniz ve/veya bozuk lambayı değiştiriniz. Bu işlemlere rağmen arızanın giderilmemesi durumunda lütfen satıcınıza danışınız.

Çevre korumasına katkınız olsun!

LT 100'un kullanım ömrü bittiğinde cihazı ev çöpleri ile birlikte atmayınız. Belediyeniz dahilinde kesinlikle değerli madde veya geri dönüşüm yerleri mevcuttur. Bunlar, eski cihazınızın çevreye uygun olarak imha edilmesini sağlamaktadır.

Bakım ve garanti

Temizlikten önce gerektiğinde cihazı diğer bileşenlerden ayırınız ve lütfen tahriş edici temizleyiciler kullanmayınız.

Cihaz, fabrikamızda ayrıntılı ve dikkatli son kontrolden geçmiştir. Buna rağmen bir şikayetiniz olduğunda cihazı satış faturası ile birlikte bize gönderiniz. Ürün için müşteri tarafından satın alındığı tarihten geçerli olmak üzere 2 yıllık bir garanti vermekteyiz.

Yanlış kullanımın, amaca uygun olmayan faydalanmanın veya aşınmanın yol açtığı hasarlardan sorumluluk almamaktayız.

Teknik değişiklik yapma hakkı saklıdır.

Aydınlatma malzemelerinin garantisi yoktur.

Teknik özellikler

Elektrik adaptörü:
220-240 V AC/50 Hz, 20 W primer;
12 V AC 1000 mA, 12 VA sekonder

Aydınlatma malzemesi:
Ampul 12 V, maks. 10 W, E 14

Yükseklik:
31 cm

12 Volt, 10 Watt'tan daha yüksek bir voltaja sahip lamba kullanmayınız. Yangın tehlikesi!

Güncel üretim bilgilerine <http://www.hartig-helling.de> internet adresimizden ulaşabilirsiniz. ■

[illegible]